

LICENCE DE Lettres-Langues-Civilisations étrangères et régionales

Parcours Anglais-Espagnol

2022-2023

Responsables

Mme Céline Planchou (Anglais) : celine.planchou@univ-paris13.fr au premier semestre et M Mehdi Achouche (Anglais) : mehdi.achouche@univ-paris13.fr au second semestre

Mme Silvia Capanema Schmidt (Espagnol) :
silvia.capanema@sorbonne-paris-nord.fr

Direction de département

Cécile Dudouyt (Anglais)
Silvia Capanema (Espagnol)

Gestionnaire pédagogique

Madame Ounissa TIGMIT

Bureau C209

01 49 40 44 36

sec-llce.llshs@univ-paris13.fr

sec-espagnol-anes.llshs@univ-paris13.fr

Scolarité LLSHS

Bureau A212

01 49 40 40 31

scolarite.llshs@univ-paris13.fr

Sommaire

I. Présentation générale	4
Présentation de la formation	5
Administration et équipe pédagogique	6
Calendrier universitaire.....	9
L'Espace Langues (CLES).....	11
Règlement des études et des examens.....	12
Informations sur le plagiat.....	13
Qu'entend-on par « plagiat » ?.....	13
Quelles sont les sanctions encourues ?	14
Accès Internet et ressources informatiques.....	14
II. Descriptif des UE de Licence	15
Tableaux récapitulatifs par année.....	16
Programme	22
<i>Licence 1 Semestre 1</i>	22
<i>Licence 1 Semestre 2</i>	29
<i>Licence 2 Semestre 3</i>	33
<i>Licence 2 Semestre 4</i>	38
<i>Licence 3 Semestre 5</i>	41
<i>Licence 3 Semestre 6</i>	46
Université sans tabac	51

I. Présentation générale

Présentation de la formation

Bienvenue aux étudiants/ aux étudiantes qui s'inscrivent dans nos départements d'anglais et d'espagnol. À tous/ à toutes, nous souhaitons une année pleinement réussie, tant sur le plan universitaire que sur le plan humain. Voici une brochure pour vous guider tout au long de votre cursus de Licence LLCER parcours anglais-espagnol à l'Université Sorbonne Paris Nord.

Votre Université propose un riche programme d'activités [sportives](#) et [culturelles](#) et dispose d'un [service social](#) ainsi que d'un [service de médecine préventive](#) anonyme et gratuit. N'hésitez pas à profiter de tous les services à votre disposition. Par ailleurs, pour le bien être de chacun.e, une cellule de signalement existe pour **lutter contre les violences sexuelles et discriminatoires** (témoignez à cette adresse: signalement@univ-paris13.fr).

Le parcours bidisciplinaire Anglais-Espagnol permettra aux étudiants qui le souhaitent, en fonction de leur projet professionnel ou de poursuite d'études, d'acquérir et de renforcer les compétences linguistiques et culturelles relatives aux mondes anglophone et hispanique. Il y a parité entre les deux langues, avec un parcours pédagogique progressif pour les compétences linguistiques et une formation équilibrée dans chacune des autres formations inhérentes aux études de langue (civilisation, littérature, traduction).

La spécificité de cette formation s'inscrit dans la parité entre les deux langues dans les différents domaines de formation.

Les premières semaines à l'Université peuvent être assez déroutantes après le lycée. Vous vous trouvez, souvent assez soudainement, totalement responsables de la réussite de vos études. Cela signifie que **vous devez être assidus** (sauf cas exceptionnels : salariés, sportifs de haut niveau, étudiants en situation de handicap ou ayant des responsabilités parentales) et **surtout travailler très régulièrement**, pendant les cours mais aussi d'une semaine à l'autre. Cela signifie également que **vous devez lire en détail le [règlement des études et des examens](#)** afin de bien comprendre et connaître le fonctionnement de la formation, (par exemple, savoir que l'université ne vous envoie pas de convocation aux examens, c'est à vous de venir lire le tableau d'affichage pour vous informer, regarder régulièrement notre ENT, etc...).

Dans le système LMD, une licence comporte 180 crédits ECTS (= *European Credit Transfer System*) répartis en 6 semestres. Pour obtenir un semestre, les 30 crédits correspondant à un

parcours défini pour une mention ou une spécialité doivent être validés.

Les cours en L1, L2 et en L3, dans chaque semestre, sont répartis en 3 blocs :

- 1/ Bloc fondamental (qui comporte 20 ECTS)
- 2/ Bloc complémentaire (qui comporte 4 ECTS)
- 3/ Bloc transversal (qui comporte 6 ECTS)

Administration et équipe pédagogique

Département d'ANGLAIS :

Secrétariat et liste des enseignants

Secrétariat : Mme Ounissa TIGMIT - Bureau C209

Tel : 01 49 40 44 36 - mail : sec-llce.llshs@univ-paris13.fr ;

sec-espagnol-anes.llshs@univ-paris13.fr

Nom	Bureau	Téléphone (01 49 40 +)
Direction du département		
Cécile DUDOUYT	C213	31 76
Enseignants LLCER		
Mehdi ACHOUCHE	C211	32 10
Marjolaine BOUTET	C211	32 10
Louise FANG	C206	31 89
Pierre FOURNIER	C211	32 10
Yann FUCHS	C215	32 15
Sabrina JUILLET	C207	32 54
Anémone KOBER-SMITH	C213	31 76
Rim LATRACHE	C211	32 10
Françoise PALLEAU	C206	31 89
Rose-May PHAM DINH	C207	32 54
Gilbert PHAM-THANH	C203	31 86
Céline PLANCHOU	C211	32 10
Frédéric SYLVANISE	C203	31 86
Chantal ZABUS	C205	44 76

Enseignants (ATER) LLCER

Mebarka KASSAM

Manel SALEM

Enseignants LLCER/LANSAD (lecteurs et maîtres de langue)

Aishwarya FALKE D203

Roxane IZADIAN D203

Tatyana KOVALEVA D203

Sydney McCormick D203

Sabrina ROBLEH D203

Certaines modifications peuvent intervenir en cours d'année. Lisez le panneau d'affichage, renseignez-vous au secrétariat ou consultez le site internet du département :

<https://llshs.univ-paris13.fr/departements/anglais/>

Département d'ESPAGNOL :

Responsabilités	Nom	Bureau
	GUYOT Pierre	D213
Direction d'études de la L2 Espagnol, LANSAD, BC IBER	CASTANON-AKRAMI Brice brice.castanon@sorbonne-paris-nord.fr	D211
Directrice du département, Responsable Anglais-Espagnol	CAPANEMA-SCHMIDT Silvia Silvia.capanema@sorbonne-paris-nord.fr	D209
Direction d'études de la L1	FRISON Hélène helene.frison@sorbonne-paris-nord.fr	D213
		D206
Responsable Erasmus	FOURREL DE FRETTE Cécile cecile.fourreldefrettes@sorbonne-paris-nord.fr	D209
Direction d'études de la L3 Espagnol, BC MONA	DUARTE Steven steven.duarte@sorbonne-paris-nord.fr	D211
	ROUSSIES Joseph josephroussies@gmail.com	D209

	JARA Alicia aliciajara4af@gmail.com	D209
	MANET Léa lea.manet@gmail.com	D211
	MAALLOU Nassima nassima.maallou13@gmail.com	D211
Responsable Emploi du temps	PAGNOUX Elisabeth elisabeth.pagnoux@sorbonne-paris-nord.fr	D213
Coordination agrégation, commission de la pédagogie	PECH-PELLETIER Sarah sarah.pelletier@sorbonne-paris-nord.fr	D211
Parcoursup	PRIOUL Françoise francoise.prioul@sorbonne-paris-nord.fr	D213
	SOLER Natalia natalia.solercifuentes@sorbonne-paris-nord.fr	D215
	TORRES Oscar o.torresvera@yahoo.fr	D215
Direction d'études Master MEEF	BAEZA SOTO Juan Carlos juancarlos.baezasoto@sorbonne-paris-nord.fr	D211

Certaines modifications peuvent intervenir en cours d'année.
Renseignez-vous au secrétariat, consultez régulièrement le panneau d'affichage ou
consulter le site internet : llshs.univ-paris13.fr/departements/espagnol

Calendrier universitaire

UFR LLSHS

Calendrier de l'année universitaire 2022-2023

Réunions de rentrée	Réunion UFR d'accueil des L1 : jeudi 8 septembre de 9h à 11h	
Début des CM et TD des semestres impairs	Lundi 12 septembre en L2 et L3 Lundi 19 septembre en L1	
Début enseignements complémentaires (BC) :	Jeudi 22 septembre	
Début enseignements transversaux mutualisés (BT) :	Lansad : semaine du 12/09 en L2 et L3 et semaine du 19/09 en L1 QE : semaine du 19 septembre en L2 CN-PIX : semaine du 26 septembre (en L2)	
Vacances de Toussaint du dimanche 30 octobre 2022 au dimanche 6 novembre 2022		
PPP de L1	Vendredi 16 décembre matin	
Date limite de fin des CM et TD des semestres impairs	Samedi 17 décembre	Samedi 7 janvier ¹
Semaine de révisions et rattrapages	Du lundi 12 décembre au samedi 17 décembre	nc
Vacances d'hiver : du dimanche 18 décembre 2022 au mardi 3 janvier 2023		
Examens contrôle terminal des semestres impairs ²	Du mardi 3 janvier 2023 au vendredi 13 janvier 2023	
Certification PIX de L3	Jeudi 12 et vendredi 13 janvier	
Début des CM et TD des semestres pairs	Lundi 16 janvier	
Début enseignements complémentaires (BC) :	Lundi 23 janvier	
Début enseignements transversaux mutualisés (BT) :	Lansad : semaine du 16 janvier QE : semaine du 23 janvier en L1 CN-PIX : semaine du 30 janvier (en L2)	
Date limite rendu notes des semestres impairs	Lundi 6 février	
Jurys des semestres impairs	Semaine du 13 février	
Vacances d'hiver du dimanche 26 février 2023 au dimanche 5 mars 2023		
Date limite de fin des CM et TD des semestres pairs	Samedi 15 avril	Samedi 13 mai
Semaine de révisions et rattrapages	Du lundi 17 avril au samedi 22 avril	Nc
PPP de L2	Vendredi 21 avril matin	
Vacances de printemps du dimanche 23 avril 2023 au dimanche 7 mai 2023		

¹ Les UE en CCI font leurs évaluations « au fil de l'eau » et organisent le semestre sur 14 semaines afin de ne pas laisser les étudiants sans suivi pédagogique de la mi-décembre à la mi-janvier.

² **La période d'EXAMENS concerne les seuls étudiants en EXAMEN TERMINAL.**

Examens contrôle terminal des semestres pairs	Du mardi 9 mai 2023 au mardi 23 mai 2023
Date limite rendu notes des semestres pairs	Mardi 30 mai
Jurys des semestres impairs et jurys d'année	Jeudi 8 et vendredi 8 juin
Epreuves de seconde chance semestres pairs et impairs	Du lundi 12 juin au vendredi 30 juin
Jurys d'année	Jeudi 6 et vendredi 7 juillet
Fin de l'année universitaire le lundi 10 juillet 2023	

*Ce calendrier ne concerne pas les L1, L2 et L3 de Psychologie

* Ce calendrier ne concerne pas les L2, L3 des Sciences de l'éducation

Le CLES

Le certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur (CLES) est une certification nationale accréditée par le ministère de l'Éducation nationale créée par l'arrêté du 22 mai 2000 , modifié le 17 mai 2007 et assorti d'un nouveau décret n° 2010-570 du 28 mai 2010.

Le CLES a pour objectif de certifier les compétences opérationnelles en langues selon les niveaux (B1, B2 et C1) définis dans le Cadre européen commun de référence en langues (CECRL). Il assure une lisibilité des compétences en langues auprès des établissements de formation et des employeurs européens. Il vise à promouvoir l'apprentissage des langues dans une logique actionnelle et sociale.

Depuis septembre 2009, l'Espace Langues propose aux étudiants inscrits à l'Université Paris 13 cette certification gratuite pour l'anglais et l'espagnol, pour les niveaux B1 et B2. Les inscriptions se font sur le site de l'Espace Langues : <https://www.univ-paris13.fr/les-certifications/>

Les compétences évaluées sont : la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale et la production écrite. Les 4 épreuves sont articulées autour d'un scénario, et portent sur le même thème, de sorte que la bonne compréhension des documents audiovisuels et textuels aide à l'accomplissement des tâches de production. Au CLES B1, les consignes sont en français et les thèmes abordés sont en rapport avec la mobilité. La durée totale des épreuves B1 est de 2 heures. Au CLES B2, les consignes sont en anglais et les scénarios sont en lien avec des questions de société. La durée totale des épreuves B2 est de 3 heures.

Pour en savoir plus sur les épreuves : <http://www.certification-cles.fr/>

Pour vous entraîner : <http://certiflangues.univ-littoral.fr>

Secrétariat CLES : sec-cles@univ-paris13.fr

Responsable de centre : julie.laporte@univ-paris13.fr

Règlement des études et des examens

EXTRAITS DU REGLEMENT DES ETUDES de l'UFR LLSHS

(Approuvé par le conseil d'UFR et le CEVU le 14/09/2015)

- Pour le contrôle d'identité, seule la carte d'étudiant sera acceptée.
- Les étudiants devront déposer leur sac à l'entrée de la salle.^[1] Ne sont conservés sur la table que la carte d'étudiant (qui peut être contrôlée à tout moment du déroulement de l'épreuve), le matériel pour écrire et les feuilles d'examen (copies et brouillons). Tout document ou matériel non expressément autorisé est formellement interdit. Le non-respect de cette disposition constitue une fraude.^[1] Les documents ne seront autorisés que sur avis explicite de l'enseignant responsable de l'examen et si cela est mentionné sur le sujet.
- Après émargement, l'étudiant devra déposer sur sa table sa carte d'étudiant et la représenter à l'enseignant surveillant l'épreuve au moment de la remise de la copie. L'enseignant pourra, de ce fait, cocher le nom de l'étudiant, ce qui attestera que la copie a bien été remise.
- Aucun étudiant ne doit s'absenter de la salle durant l'épreuve, sauf autorisation exceptionnelle.
- Il est strictement interdit aux étudiants de parler ou de communiquer avec leurs voisins, quel qu'en soit le motif.^[1]
- L'usage des téléphones portables, baladeurs, objets électroniques et autres moyens de communication ou d'information est formellement interdit durant l'épreuve. Ce matériel doit être en position éteinte et hors de portée du candidat.
- En ce qui concerne les copies anonymisées, il ne sera donné qu'une seule copie par étudiant à chaque épreuve. Les feuilles intercalaires seront remises en cas de besoin sur demande à raison d'une feuille à la fois.
- Au-delà d'une demi-heure de retard les étudiants ne seront pas autorisés à composer.
- Les candidats ne seront pas autorisés à quitter la salle d'examen avant la fin du tiers temps de l'épreuve et au minimum dans un délai d'une heure après le début de l'épreuve.
- Tout manquement aux consignes de même que tout outrage au personnel de surveillance peut faire l'objet de sanctions disciplinaires.

Il est rappelé que toute fraude lors d'un examen peut être sanctionnée par la Section disciplinaire de l'Université et entraîner une exclusion partielle ou totale de l'Université.

NOTE À L'ATTENTION DES ÉTUDIANTS

L'interdiction de l'usage des téléphones portables, objets électroniques et autres moyens de communication ou d'information vaut à la fois pour les épreuves de contrôle continu, de contrôle terminal et de rattrapage. Ce matériel doit être en position éteinte et hors de portée de l'étudiant.e.

N'oubliez pas chaque semestre de rendre en temps et en heure la fiche d'inscription au contrôle de connaissances (CC et CT) : vous ne pouvez pas être déclarés admis.e à une UE à laquelle vous n'êtes pas inscrits.

Il est rappelé que toute fraude lors d'un examen peut être sanctionnée par la Section disciplinaire de l'Université et entraîner une exclusion partielle ou totale de l'Université.

Informations sur le plagiat

A lire par tout(e) étudiant(e) qui s'inscrit dans une formation LLSHS

Qu'entend-on par « plagiat » ?

Un travail personnel suppose la recherche d'informations et implique souvent le recours à des sources secondaires. Sauf lorsqu'il s'agit de la constitution d'un corpus, on doit mettre à profit ce travail de recherche pour formuler une réflexion originale. Le **plagiat** consiste à s'attribuer le travail d'autrui, à présenter comme sien ce qui a été écrit par une autre personne (texte, fragment de texte, fragment de phrase). Cela se produit **TOUTES LES FOIS QUE L'ON INCORPORE A SON PROPRE TEXTE DES PASSAGES SANS INDIQUER EXPLICITEMENT LA CITATION** par des guillemets et des références précises (auteur et / ou titre d'un ouvrage, édition, numéros de page).

Cela s'applique tout particulièrement aux recherches sur **l'Internet**. La curiosité intellectuelle et l'initiative sont des qualités louables. Mais, malgré la facilité apparente avec laquelle on peut télécharger des développements tout faits, la même rigueur s'impose. Tout comme les ouvrages imprimés, les sources électroniques doivent être évaluées (qui les écrit, dans quelle perspective ? Quelle garantie de valeur scientifique présentent-elles ?). Elles doivent être identifiées comme emprunts (citations) et explicitement référencées.

Le plagiat est non seulement une pratique qui **n'apporte rien** sur le plan de l'exercice intellectuel et universitaire, mais c'est aussi une **fraude** et donc une pratique qui est sévèrement sanctionnée.

Même si la malhonnêteté semble moins flagrante, il n'est pas non plus permis de se contenter de coller bout à bout des passages littéralement recopiés, même avec des guillemets. Bien qu'on admette alors qu'on n'est pas l'auteur du texte, on n'a pas pour autant satisfait aux exigences d'écriture personnelle que supposent les types d'exercice proposés.

Quelles sont les sanctions encourues ?

Le plagiat est souvent facile à détecter. L'étudiant.e plagiaire s'expose :

à être sanctionné.e **pour l'exercice** (défaillance) et

à être **déféré.e devant la commission disciplinaire** qui statue sur les sanctions à appliquer.

Accès Internet et ressources informatiques

Les étudiants ont accès à l'Internet en de nombreux endroits de l'université, à la bibliothèque, au SCUIO-IP (Service commun universitaire d'information, d'orientation et d'insertion professionnelle) et au restaurant universitaire. En outre, des ordinateurs sont à la disposition des étudiants pour réaliser leurs travaux. Renseignements en G207.

Sur le SCUIO-IP : <http://www.univ-paris13.fr/services-communs/scuio-ip.html>

Les étudiant.e.s disposent d'une adresse électronique délivrée par Paris 13, qui, une fois activée, permet l'accès à l'ENT (environnement numérique de travail).

- L'Environnement Numérique de Travail (ENT) est le meilleur moyen pour connaître votre emploi du temps, vos notes et être au courant de tous les événements de Paris 13. Votre ENT vous propose :
- Une boîte mail avec adresse personnalisée en prenom.nom@edu.univ-paris13.fr vous est attribuée et toutes les communications de l'Université vous y sont adressées.
- L'accès à votre emploi du temps et à vos notes.
- Un espace de stockage.
- Les actualités de l'Université (événements sportifs, culturels, conférences, forums, etc.). <https://youtu.be/tDQfLvXTfYA>
- Des informations sur votre UFR/composante de rattachement.
- L'accès à des logiciels et bien d'autres services à découvrir en septembre.
Pour accéder à l'ENT : <https://ent.univ-paris13.fr>

II. Descriptif des UE de Licence

Organisation des cours par année

Organisation de la L1

Semestre 1

UE	Intitulé UE	ECTS	Volume horaire
Bloc fondamental (Anglais -20 ECTS)			
UE 1	Langue (grammaire, labo/phonétique et compréhension orale)	6	38,5h
UE 2	- Initiation à l'explication de textes 1 - Rédaction 1	3+3	33h
UE 3	- Civilisation britannique - Civilisation américaine	3+3	33h
UE 4	Initiation à la version	2	16,5h
Bloc complémentaire (Espagnol – 4 ECTS)			
UE 5	Thème	2	16,5h
UE 6	Histoire de l'Espagne contemporaine	2	16,5h
Bloc transversal (6 ECTS)			
UE 7	Version Espagnole	2	16,5h
UE 8	Méthodologie du travail universitaire (espagnol)	2	16,5h
UE 9	Projet Professionnel Personnalisé (PPP) – mutualisé UFR	2	Vendredi 16 décembre

Semestre 2

UE	Intitulé UE	ECTS	Volume horaire
Bloc fondamental (Espagnol – 20 ECTS)			
UE 1	Langue et traduction : Version (2 ECTS) Grammaire (2 ECTS) Thème (2 ECTS) Pratique de la langue (2 ECTS) Linguistique (2 ECTS)	2+ 2+ 2+ 2+2= 10 ECTS	90h
UE 2	Histoire de L'Espagne contemporaine Histoire de l'Amérique latine contemporaine	2+2	36h
UE 3	Littérature de l'Espagne Littérature de l'Amérique latine	2+2	36h
UE 4	Méthodologie de l'analyse de textes	2	18h
Bloc complémentaire (Anglais-4 ECTS)			
UE 5	Grammaire anglaise	2	24h
UE 6	Civilisation américaine	2	18h
Bloc transversal (6 ECTS)			
UE 7	Version et lexique (anglais)	2	18h
UE 8	Méthodologie ou Remédiation disciplinaire (anglais)	2	18h
UE 9	Culture ou Sport	2	15h

Organisation de la L2

Semestre 3

UE	Intitulé UE	ECTS	Volume horaire
Bloc fondamental (Anglais -20 ECTS)			
UE 1	Langue : Grammaire : pratique de la langue et analyse grammaticale	4	30h
UE 2	Linguistique, labo/phonétique et expression orale	4	48h
UE3	Traduction (version + thème)	2+2	36h
UE 4	Civilisation (britannique + américaine)	2+2	54h
UE 5	Littérature (britannique + américaine)	2+2	54h
Bloc complémentaire (Espagnol - 4 ECTS)			
UE 6	Version	2	18h
UE 7	Histoire de l'Amérique latine	2	18h
Bloc transversal (6 ECTS)			
UE 8	Grammaire et linguistique (espagnol)	2	18h
UE 9	Compétences numériques 1 - préparation PIX	2	15h
UE10	Sport <u>ou</u> Culture	2	15h

Semestre 4

UE	Intitulé UE	ECTS	Volume horaire
Bloc fondamental (Espagnol - 20 ECTS)			
UE 1	Langue et traduction : Version (2 ECTS) Thème (2 ECTS) Pratique de la langue (2 ECTS) Grammaire et linguistique (2 ECTS)	2+2+ 2+2= 8 ECTS	72h
UE 2	Histoire de L'Espagne contemporaine 1 (1808-1931) Histoire de l'Espagne contemporaine 2 (1931-1939)	2+2	36h
UE 3	Littérature de l'Espagne contemporaine Littérature contemporaine de l'Amérique latine	2+2	36h
UE 4	Méthodologie de l'analyse de textes littéraires Méthodologie de l'analyse des textes historiques	2 +2	36h
Bloc complémentaire (Anglais-4 ECTS)			
UE 5	Grammaire anglaise : pratique de la langue et analyse grammaticale	4	30h
Bloc transversal (6 ECTS)			
UE 6	Thème (anglais)	2	18h
UE 7	Compétences numériques 2 – préparation PIX	2	15h
UE 8	Projet Professionnel Personnalisé (PPP) – cours mutualisé UFR	2	vendredi 21 avril

Organisation de la L3

Semestre 5

UE	Intitulé UE	ECTS	Volume horaire
Bloc fondamental (Anglais -20 ECTS)			
UE 1	Linguistique, phonologie et labo/phonétique	3+3	54h
UE 2	Traduction (version + thème)	3+3	36h
UE3	Civilisation (britannique + américaine)	2+2	36h
UE 4	Littérature (britannique + américaine)	2+2	54h
Bloc complémentaire (Espagnol - 4 ECTS)			
UE 5	Thème et faits de langue	2	18h
UE 6	Littérature du Siècle d'Or	2	18h
Bloc transversal (6 ECTS)			
UE 7	Version classique (espagnol)	2	18h
UE 8	Arts et féminisme en A. Latine (espagnol)	2	16,5h
UE 9	Compétences numériques 3- préparation PIX	2	15h

Semestre 6

UE	Intitulé UE	ECTS	Volume horaire
Bloc fondamental (Espagnol - 20 ECTS)			
UE 1	Langue et traduction : Version Thème et faits de langue Version classique	2 +2 +2	72h
UE 2	Langue et linguistique : Pratique de la langue Linguistique diachronique	2+2	36h
UE 3	Méthodologie des exercices universitaires : analyse filmique	2	18h
UE 4	Histoire de l'Espagne : Histoire de l'Espagne contemporaine (1939-1975) Economie et société (Transition à nos jours)	2 +2	36h
UE 5	Littérature du Moyen-Age (Espagne) Littérature de l'Amérique latine	2 + 2	36h
Bloc complémentaire (Anglais-4 ECTS)			
UE 6	Linguistique anglaise	2	18h
UE 7	Littérature britannique	2	18h
Bloc transversal (6 ECTS)			
UE 8	Version anglaise	2	18h
UE 9	Cours au choix dans la liste des cours optionnels proposés au département d'anglais en L3S6	2	18h
UE 10	Compétences numériques 4- préparation PIX ou UE VOIE (à confirmer)	2	15h

Programme

L1 Semestre 1

Bloc Fondamental Anglais (20 ECTS)

UE 1 : Langue 1 grammaire, labo / phonétique et compréhension orale

Crédits : Attention **6 ECTS indivisibles** pour toute l'UE (avec Labo et Compréhension Orale)

Volume : 38.5h TD (16.5h + 11h + 11h)

Enseignant.e.s : Monsieur FUCHS, Monsieur MARTINEZ et lecteurs / maîtres de langue

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

- **Contrôle continu :**
 - 1) Grammaire (60%) : deux épreuves écrites de 20% et 40%.
 - 2) Labo / Phonétique (20%) : une épreuve écrite et une épreuve orale (25% chacune) et un examen final écrit (50%).
 - 3) Compréhension orale (20%) : plusieurs évaluations de la compréhension de l'anglais parlé au cours du semestre.
- **Contrôle terminal et session de rattrapage :**
 - 1) Grammaire : une épreuve écrite d'1,5h.
 - 2) Labo / phonétique : une épreuve écrite d'1h en laboratoire suivie d'un oral évaluant la qualité de l'anglais de l'étudiant.
 - 3) Compréhension orale : une épreuve d'1h portant sur la compréhension d'un document enregistré.

Attention : lors des rattrapages de la seconde session, les étudiants doivent impérativement repasser l'intégralité de l'UE, soit les trois matières (grammaire, labo / phonétique et compréhension orale), et ce même s'ils ont obtenu la moyenne à l'une ou l'autre des matières à la première session.

Contenu :

1) Grammaire

Objectif du cours : Grammaire théorique, pratique de la langue et initiation à l'analyse grammaticale.

Contenu :

Le programme de ce premier semestre consiste en une révision systématique du groupe verbal :

- morphosyntaxe du verbe et de l'auxiliation verbale.
- verbes auxiliaires et verbes lexicaux, formes finies et formes non finies.
- différents types de phrase : assertives, interrogatives, négatives, exclamatives.
- reprises (par opérateurs syntaxiques et/ou auxiliaires).
- questions de transitivité, types de verbes et voix passive.

À la faveur de ces révisions de bases morphologiques et syntaxiques, pourront également être revus systématiquement certains mécanismes normalement acquis dans le secondaire : concordance des temps, grandes lignes de la sémantique des verbes défectifs modaux, grandes lignes de quelques problèmes aspectuo-temporels, traductions de *il y a*, verbes irréguliers, phrasal verbs et "sens" des particules, construction de verbes *say/tell, ask/ answer, come/go, leave/let...*

Bibliographie :

Attendre les directives des enseignants avant l'achat des livres, mais on pourra consulter :

BERLAND-DELEPINE S., *La grammaire anglaise de l'étudiant*, Ophrys, 1989.

LARREYA P., RIVIERE C., *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman, 2005 [1991].

MIGNOT, E., *Linguistique anglaise*, Armand Colin, 2016.

RIVIERE C., *Exercices commentés de grammaire anglaise*, Ophrys, 1988.

2. Labo / Phonétique

Enseignant.e.s : lecteurs

Contenu :

Le cours est axé sur la transcription phonétique et l'apprentissage de l'alphabet phonétique international. Des notions de phonétique articulatoire sont également abordées afin de permettre aux étudiants de maîtriser les mécanismes articulatoires de l'anglais. Le travail de prononciation est principalement basé au premier semestre sur la maîtrise des voyelles anglaises. Le cours de phonétique de première année est centré sur la transcription de l'anglais britannique.

Ouvrages recommandés :

Fournier, Pierre & Girard, Isabelle (2022), *Manuel de transcription phonétique de l'anglais*, Paris: Ellipses.

Le dictionnaire ci-dessous sert de référence pour les transcriptions phonétiques en première année
Wells, J.C. (2008), *Longman Pronunciation Dictionary* (3rd edition), London : Longman.

3. Compréhension orale

Enseignant.e.s : lecteurs.

Travail à la compréhension de l'anglais parlé

UE 2 : Littérature (6 ECTS)**Initiation à l'explication de textes 1****Crédits:** 3**Volume :** 16,5h TD**Enseignant :** Gilbert PHAM-THANH**Mode d'évaluation :** à préciser ultérieurement.

Objectif du cours : Cet enseignement introduit les étudiants aux techniques de l'explication de texte littéraire à travers l'étude d'extraits de romans appartenant aux domaines anglophones. Les étudiants analyseront des textes de fiction en utilisant les outils méthodologiques fournis.

Contenu : Des extraits de romans classiques seront étudiés afin d'apprécier leur composition et d'analyser leur construction. L'approche chronologique embrassera une large période afin d'offrir une vision panoramique de la littérature. Enfin, le choix d'étudier le début et la fin de chaque œuvre au programme permettra de repérer les techniques d'ouverture et de fermeture d'un récit.

Pratique de la rédaction 1**Crédits :** 3**Volume :** 16,5 TD**Enseignant :** Gilbert PHAM-THANH**Mode d'évaluation :** à préciser ultérieurement.

Objectif du cours : Cet enseignement introduit les étudiants aux techniques de la critique littéraire à travers la pratique de la langue dans des textes mettant en jeu imagination, créativité et réflexion personnelle.

Contenu : Une partie théorique de certains éléments de critique littéraire (étude du sens lié aux choix du narrateur, d'un style figuré ou littéral, d'une structure simple, complexe ou compliquée...) sera suivie d'une mise en application. L'étudiant composera des textes en anglais tout en respectant des consignes mettant en jeu les outils méthodologiques fournis.

Bibliographie : FROMONOT J., FONTANE G., LEGUY I., *Anglais: vocabulaire*, Paris, Nathan, 2013.

UE 3 : Civilisation (6 ECTS)**Civilisation britannique – La Grande-Bretagne contemporaine****Crédits :** 3**Volume :** 16,5 h TD

Enseignante : Mme Mebarka KASSAM

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Objectif du cours : Initiation à la civilisation britannique

Contenu : On abordera l'analyse de la société britannique des 20^e et 21^e siècles, en combinant repères chronologiques et études thématiques (les guerres et leur impact, les transformations sociales et politiques, le Royaume-Uni et le monde)

Bibliographie indicative :

LOWE Norman, *Modern British History* (Ch.19-36), Palgrave Macmillan, 2009 (ou édition plus récente).

MOUGEL C.-F., *La Grande-Bretagne au 20e siècle*, Paris, PUF (« Que-sais-je ? » n° 2464). (prendre l'édition la plus récente).

MOUGEL C.-F., *Histoire du Royaume-Uni au 20e siècle*, Paris, PUF, 1996.

MORGAN K.O., *The Oxford History of Britain*, OUP, 2010

MORGAN K.O., *Twentieth-century Britain : A Very Brief Introduction*, OUP, 2000 (ou édition plus récente)

PICKARD S., *Civilisation Britannique*, Paris, Pocket, 2019 (15^eed.).

Civilisation américaine – Initiation à la civilisation américaine.

Crédits : 3

Volume : 16,5 heures TD

Enseignant.e.s : Mehdi ACHOUCHE et Céline PLANCHOU

Pré-requis : une bonne maîtrise de la langue (les cours et le contrôle des connaissances sont en anglais).

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Contenu : Ce cours propose une approche thématique de la civilisation américaine contemporaine. En partant de supports variés, textuels et iconographiques, on examinera les grands thèmes suivants : population et immigration ; institutions et droits fondamentaux ; élections présidentielles et partis politiques ; éducation ; religions ; politique extérieure ; débats environnementaux et sociétaux. On travaillera également la méthodologie du commentaire de document. Une brochure de documents sera distribuée en début de semestre.

Ouvrages recommandés :

Il est impératif de se procurer un manuel d'histoire des États-Unis (en langue anglaise), qui servira d'ouvrage de référence pendant les trois années de licence, par exemple (ouvrages disponibles à la bibliothèque de l'université) :

FONER, Eric, *Give Me Liberty: An American History* (New York, W.W. Norton, 2012, ou édition plus récente)

OU

NORTON, Mary Beth, et al, *A People and a Nation: A History of the United States* (Boston, Wadsworth: Cengage Learning, 2015, ou édition plus récente)

BRINKLEY, Alan, *The Unfinished Nation: A Concise History of the American People* (Boston, McGraw-Hill, 2008, ou édition plus récente)

UE 4 : Initiation à la version**Initiation à la version****Crédits : 2****Volume : 16,5 h TD****Enseignant.e.s :** Louise FANG et Manel SALEM**Mode d'évaluation :** (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

- Contrôle continu : 2 devoirs de version écrits
- Contrôle terminal et session de rattrapage : 1 devoir de version écrit

Contenu : Ce cours présente les procédés de langue que doit maîtriser tout apprenti traducteur. Il aborde l'utilisation du dictionnaire bilingue, la traduction automatique, les principaux procédés de traduction (transposition, modulation, équivalence) et des notions de stylistique comparée. Nous travaillerons sur des textes d'auteurs anglophones contemporains.

Bibliographie :

Françoise Grellet, *Apprendre à traduire : typologie d'exercices de traduction*, Presses universitaires de Nancy, 1991

Françoise Grellet, *Initiation à la version anglaise : the word against the word*, Hachette supérieur, 2013

Ces ouvrages sont disponibles à la bibliothèque.

Bloc Complémentaire Espagnol (4 ECTS)**UE 5 : Thème****Crédits : 2****Volume : 16,5 h TD****Enseignants :** Oscar Torres**Mode d'évaluation :** un DST ou DD ou DM (50% de la note) et un Partiel (50% de la note)

Contenu : Le cours de Thème a pour but le maniement de la langue (exercices d'accentuation, conjugaison, syntaxe, ...) et la traduction de courts énoncés tirés pour la plupart d'œuvres littéraires.

Ouvrages recommandés : TORRES VERA, Oscar, *Le thème espagnol: de la phrase au texte*, Ellipses.

UE 6 : Histoire Espagne Contemporaine

Crédits : 2

Volume : 16,5 h TD

Enseignants : Pierre Guyot

Mode d'évaluation : deux CC (deux devoirs en contrôle continu)

Contenu : Ce cours a pour but dans un premier temps d'apporter aux étudiants des connaissances sur la géographie de l'Espagne puis d'étudier la société espagnole du XX^e siècle. Le cours s'organise selon un format hybride (CM-TD) et proposera une approche chronologique de la période étudiée (brève explication de la Restauration, dictature de Primo de Rivera, Seconde République, Guerre Civile, Franquisme et Restauration) ainsi que l'étude et le commentaire de documents historiques (textes et documents iconographiques).

Bibliographie indicative :

- Jordi Canal (dir.), Histoire de l'Espagne contemporaine. De 1808 à nos jours, Paris, Armand Colin, 2009.
- Marie-Claude Chaput et Julio Pérez Serrano, Civilisation espagnole contemporaine (1868- 2011), Paris, Presses Universitaires de France, 2011.
- Carr, Raymond, España 1808-1975, Ariel, Barcelona, 1998.
- Juliá, Santos, Un siglo de España: Política y sociedad. Madrid, Marcial Pons, 1999.

Evaluation : deux CC

Bloc Transversal : 6 ECTS

UE 7 : Version espagnole

Crédits : 2

Volume : 16,5 h TD

Enseignants : Nassima Maallou

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Contenu : Durant ce cours les étudiants apprendront à traduire d'espagnol en français des textes littéraires espagnols ou hispano -américains. Ils découvriront que traduire n'est pas seulement comprendre mais qu'il s'agit d'un exercice très rigoureux si l'on veut arriver à un niveau convenable que seul un entraînement régulier et sérieux permet d'atteindre.

Bibliographie:

- Dictionnaire bilingue Le Grand Larousse- Editions Larousse
- Vocabulaire Espagnol-Français éditions Ellipses

Larousse de la conjugación -Editions Larousse

Diccionario unilingüe de uso del español actual unilingüe: Clave

UE 8 : Méthodologie (département d'espagnol)

Crédits : 2

Volume : 16,5 h TD

Enseignants : Silvia Capanema

Mode d'évaluation : Deux activités de Contrôle Continu (CC).

Contenu : Ce cours vise à permettre aux étudiants de bien acquérir les outils nécessaires pour comprendre le fonctionnement de l'Université, afin de bien préparer leur projet d'études et de réussir leur formation. Comment comprendre le fonctionnement de l'Université et s'organiser ? Comment se projeter dans l'avenir ? Comment utiliser la bibliothèque universitaire ? Comment faire les bons choix pour un projet professionnel ? Comment faire une recherche pour les travaux universitaires dans le cadre des études en licence ? Comment faire une référence bibliographie, une note de lecture, une synthèse ? Comment comprendre et analyser les documents, les conférences, etc ? Comment utiliser les ressources numériques ? Ce cours envisage également d'éveiller l'esprit critique et l'autonomie des étudiants de première année, plus précisément en formation de LLCER.

Bibliographie:

FREIRE, Paulo, *Pédagogie de l'autonomie*, Toulouse, Eres, 2014.

HOUART, Mireille, *Réussir sa première année d'études supérieures*, Bruxelles, Deboek, 2017.

UE 9 : Projet professionnel personnalisé (PPP)

Crédit : 2

Volume : une matinée prévue le vendredi 16 décembre

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Objectif du cours :

Proposer à l'étudiant une démarche active d'élaboration de son parcours et de son projet professionnel.

L1 Semestre 2

Bloc Fondamental (Espagnol) : 20 ECTS

UE 1 : Langue et Traduction

Crédits : 10 ECTS

Volume : 90h TD

Enseignant.e.s : - version 2 ECTS – Enseignante : Léa Manet.

- grammaire 2 ECTS – Enseignant : Brice Castanon

- thème 2 ECTS – Enseignant : Oscar Torres

- pratique de la langue 2 ECTS – Enseignantes : María Martín Luquero

- linguistique 2 ECTS – Enseignante : Natalia Soler

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle Continu : deux épreuves écrites ou orales dans chaque composante (à décider par l'enseignant responsable).

Contrôle Terminal : une épreuve écrite.

Contenu : A voir dans chaque composante de l'UE : Version, Grammaire, Thème, Pratique de la langue, linguistique.

UE 2 : Histoire de l'Espagne et de l'Amérique latine

Crédits : 4 ECTS

Volume : 36h TD

Enseignant.e.s :

- Histoire de l'Espagne contemporaine – Enseignant : identité de l'enseignant connue à la rentrée.

- Histoire de l'Amérique latine contemporaine – Enseignante : Léa Manet

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle Continu : deux épreuves écrites.

Contrôle Terminal : une épreuve écrite.

Contenu : A voir dans chaque composante de l'UE.

UE 3 : Littérature de l'Espagne et de l'Amérique latine

Crédits : 4 ECTS

Volume : 36h TD

Enseignant.e.s :

- Littérature de l'Espagne – Enseignante : Marie Christiane Álvarez
- Littérature de l'Amérique latine – Enseignant : Juan Carlos Baeza

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle Continu : deux épreuves écrites.

Contrôle Terminal : une épreuve écrite.

Contenu : A voir dans chaque composante de l'UE.

UE 4 : Méthodologie de l'analyse de textes

Crédits : 2 ECTS

Volume : 18h TD

Enseignant.e. : identité de l'enseignant connue à la rentrée.

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle Continu : deux épreuves écrites.

Contrôle Terminal : une épreuve écrite.

Bloc Complémentaire : 4 ECTS

UE 5 : Grammaire anglaise

Crédits : 2 ECTS

Volume : 24 h TD

Enseignant.e.s : à préciser ultérieurement et lecteurs / maîtres de langue

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle Continu : deux épreuves écrites

Contrôle Terminal : une épreuve écrite de 1h.

Contenu : Cet enseignement est la continuation de l'enseignement de grammaire du premier semestre. Le programme porte sur le domaine du groupe verbal et, plus particulièrement, sur les formes temporelles et aspectuelles. Seront étudiés de façon approfondie les points suivants :

- Temps chronologique, temps grammatical et aspect.
- Emploi des formes simples (présent simple et prétérit simple).
- Emploi des formes en be + -ing (présent et prétérit en be + -ing).
- Emploi des formes en have + -en (present perfect simple et en be + -ing, pluperfect simple et en be + -ing).
- Formation et emploi de la forme passive.

Objectifs : À l'issue de ce cours, l'étudiant.e devra être capable :

- d'identifier les conjugaisons de l'anglais
- d'identifier leur valeur en contexte
- de construire correctement les formes verbales anglaises
- de sélectionner la conjugaison appropriée en fonction du contexte et de l'effet de sens visé

UE 6 : Civilisation américaine

Crédits : 2

Volume : 18 h TD

Enseignantes : Mehdi ACHOUCHE et Marjolaine BOUTET

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : un travail noté au cours du semestre (50%), un commentaire de texte ou un essai en fin de semestre (50%).

Contrôle terminal et session de rattrapage : une épreuve écrite : 1h30.

Contenu : Ce cours est la suite du cours du premier semestre et propose cette fois une approche chronologique. Il portera sur l'histoire des Etats-Unis de la période pré-coloniale jusqu'à la guerre de Sécession. Il abordera la présence amérindienne avant (et pendant) la colonisation, les colonies britanniques, la révolution américaine et la naissance de la République ainsi que l'histoire de l'esclavage.

Ouvrages de référence : voir semestre 1.

Bloc Transversal : 6 ECTS

UE 7 : version et lexique (anglais)

Crédits : 2

Volume : 18h TD

Enseignant.e.s : Mebarka KASSAM et autres enseignant.e.s à préciser ultérieurement.

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

- **Contrôle continu :** 2 devoirs sur table (1h30 chacun, 50 % chacun)
- **Contrôle terminal et session de rattrapage:** 1 devoir sur table (1h30)

Objectifs du cours : Entraînement à la traduction et apprentissage systématique du lexique.

Contenu: Le travail du semestre portera sur la traduction de textes littéraires, ainsi que l'apprentissage régulier du vocabulaire (cf. bibliographie), et proposera une réflexion sur la méthodologie de la traduction dans le prolongement du cours LIS1 Initiation à la version.

Bibliographie : Les étudiants doivent impérativement se procurer le livre de vocabulaire suivant avant le début des cours : BOUSCAREN Christian et REY Jean, *Le Mot et l'idée 2*, Paris, Ophrys, 2012.

UE 8 : Méthodologie (département d'anglais)

Crédits : 2

Volume : 18h

Enseignant : Gilbert PHAM THANH et autre enseignant.e à préciser ultérieurement

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette

Contrôle continu : évaluations en TD 50 % + 50% partiel de fin de semestre

Contrôle terminal et session de rattrapage : Méthodologie: 1h30 d'examen. Remédiation: Pas de contrôle terminal possible. Rattrapage: 1h30 d'examen

Objectif du cours : Apprendre à mieux appréhender les études universitaires

Contenu : Ce cours permettra aux étudiants de s'approprier les méthodes nécessaires pour réussir leurs études à l'Université. Le second semestre continuera le travail commencé au premier semestre. Il s'attachera à leur faire découvrir les méthodes de recherche à la bibliothèque universitaire, sur internet, etc... et à structurer la pensée à l'oral et à l'écrit par un travail plus avancé sur la formulation de problématiques et sur l'enchaînement des arguments dans le cadre de commentaires de texte et de dissertations de civilisation et de littérature.

Un groupe de 15 étudiants sera sélectionné dans le cadre d'un cours de « remédiation disciplinaire » afin de permettre une remise à niveau (expression et compréhension) grâce à un accompagnement particulier par l'enseignant et à l'utilisation du logiciel Hybrid'action. Ces étudiants seront sélectionnés par les enseignants pour leur motivation malgré les difficultés rencontrées durant le semestre 1.

UE 9 : Culture ou Sport

Crédit : 2

Volume : 15 h TD

Mode d'évaluation : selon le cours choisi

Contenu : selon le cours choisi. L'inscription se fait directement auprès des services concernés :

le Service de l'Action Culturelle et Artistique

le Département des Activités Physiques et Sportives (DAPS)

Attention : il n'y a pas de rattrapage pour cette UE, il faut impérativement avoir une note à la première session.

L2 Semestre 3

Bloc Fondamental (Anglais) : 20 ECTS

UE 1 : Grammaire (pratique de la langue et analyse grammaticale)

Crédits : 4 ECTS

Volume : 30h (12h CM + 18h TD)

Enseignant : Monsieur FUCHS et Monsieur MARTINEZ

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : CM : 1 épreuve écrite (25%) / TD : 2 épreuves écrites (25% et 50%)

Contrôle terminal et session de rattrapage : 1 épreuve écrite de 2h

UE 2 : Linguistique, phonétique et phonologie

Intitulé du cours : Linguistique, labo / phonétique et expression orale.

Crédits : 4 ECTS

Volume : 48h TD (18h + 18h + 12h)

Enseignants : Monsieur FOURNIER et lecteurs / maître de langue

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

➤ **Contrôle continu** :

- 1) Linguistique (60%) : une épreuve écrite à mi-semestre (1/3) et une épreuve écrite en fin de semestre (2/3).
- 2) Labo / Phonétique (20%) : une épreuve écrite et une épreuve orale au cours du semestre (25% chacune) et un examen final écrit (50%).
- 3) Expression orale (20%) : plusieurs évaluations de la qualité de l'anglais oral au cours du semestre.

➤ **Contrôle terminal et session de rattrapage** :

- 1) Linguistique : une épreuve écrite d'1h30.
- 2) Labo / phonétique : une épreuve écrite d'1h suivie d'un oral évaluant la qualité de l'anglais de l'étudiant en rapport aux phénomènes linguistiques abordés au cours du semestre.
- 3) Expression orale : un oral permettant d'évaluer la qualité de l'anglais de l'étudiant.

UE 3 : Traduction (Thème et Version)

Thème anglais

Crédits : 2

Volume : 18 h TD

Enseignant : à préciser ultérieurement

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Version anglaise

Crédits : 2

Volume : 18 h TD

Enseignante: Mebarka KASSAM

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

UE 4 : Civilisation

Civilisation britannique : Les divisions de la société britannique : perspectives historiques et débats contemporains

Crédits : 2

Volume : 6h CM + 18 h TD

Enseignante : Rose-May PHAM DINH (CM) et Manel SALEM (TD)

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

- **Contrôle continu** : 1 évaluation en temps limité pour le CM (40%), 1 partiel en temps limité pour le TD (60%)
- **Contrôle terminal et session de rattrapage** : une épreuve de 3h

Civilisation des Etats-Unis – Les Etats-Unis de la fin du XIXe siècle à 1941

Crédits : 2

Volume : 6 h CM + 18 h TD

Enseignants : Mehdi ACHOUCHE et Rim LATRACHE

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Contenu : Ce cours se propose d'examiner l'histoire des Etats-Unis de la fin du XIXe siècle à la Seconde Guerre mondiale.

UE 5 : Littérature

Littérature anglaise : Introduction à la poésie en langue anglaise

Crédits : 2 ECTS**Volume** : 6h CM + 18h TD**Enseignants** : Chantal ZABUS (CM) et Louise FANG (TD)**Mode d'évaluation** : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)**Contrôle continu** : examen écrit & oral CM 50% + examen écrit et oral TD 50%**Contrôle terminal et session de rattrapage** : examen écrit (2h) sur deux questions, l'une portant sur le CM (50%), l'autre sur le TD (50%)**Objectif du cours** : À partir de l'étude d'un choix de poèmes, ce cours forme les étudiants à l'analyse critique de la poésie.**Survey (1) de littérature américaine****Crédit** : 2**Volume**: 6h CM + 18h TD**Enseignante CM** : Mme Ranguin**Enseignant TD** : à préciser ultérieurement**Mode d'évaluation** : à préciser ultérieurement.**Objectif du cours** : développer les méthodes d'analyse littéraire acquises en L1 et analyser les spécificités de la littérature américaine.**Bloc Complémentaire (Espagnol) : 4 ECTS****UE 6 : Version****Crédits : 2 ECTS****Volume** : 18h TD**Enseignant** : Brice Castanon.**Mode d'évaluation** : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)**Contrôle continu** : Deux épreuves.**Contrôle terminal et session de rattrapage** : examen écrit.**UE 7 : Histoire de l'Amérique latine****Crédits : 2 ECTS****Volume** : 18h TD

Enseignant : Elisabeth Pagnoux

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : Deux épreuves.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit.

Bloc Transversal : 6 ECTS

UE 8 : Grammaire et linguistique (Espagnol)

Crédits : 2 ECTS

Volume : 18h TD

Enseignant : Natalia Soler

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : Deux épreuves.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit.

UE 9 : Compétences numériques 1 –Préparation PIX

Crédits : 2

Volume : 15h TD

Enseignant : Brice Castanon-Akrami

Il est indispensable de s'inscrire dans un groupe de TD, avant le début des cours, par le biais de la plateforme de pré-inscription en ligne (<https://llshs-ressources.univ-paris13.fr/inscriptions/uecn/>).

L'UE « Compétences numériques 1 » (semestre 3) s'organise sur 10 semaines au S3. Les cours commencent lors de la 3^e semaine du semestre impair. Ce cours en présentiel vise à développer les 5 compétences numériques suivantes :

- 1.1 Mener une recherche et une veille d'information
- 1.2 Gérer des données
- 3.1 Développer des documents textuels,
- 4.1 Sécuriser l'environnement numérique,
- 4.2 Protéger les données personnelles et la vie privée.

S'y ajoute également une introduction aux ressources numériques de la bibliothèque universitaire et à l'encyclopédie en ligne Wikipedia.

Pour plus d'informations : <https://moodlelms.univ-paris13.fr/course/view.php?id=5816>

Responsable : Brice Castanon-Akrami

Gestionnaire pédagogique : Alyssa Festinoni (contact : gest-uecn.llshs@univ-paris13.fr ; dans votre mail, indiquez l'objetsuivant : UECN1 et écrivez avec une adresse institutionnelle), Bureau A212

Attention : Les étudiant.e.s ne peuvent pas s'inscrire en contrôle terminal dans cette UE.

UE 10 : Sport ou Culture

Crédits : 2

Voir le descriptif page 32 de cette brochure.

L2 Semestre 4

Bloc Fondamental (Espagnol) : 20 ECTS
--

UE 1 : Langue et traduction

Crédits : 8 ECTS

Volume : 72h TD

Enseignant :

Version – Enseignante : Hélène Frison

Thème – Enseignante : Oscar Torres.

Pratique de la langue – Enseignante : Natalia Soler.

Grammaire et linguistique – Enseignante : Natalia Soler

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : Deux épreuves.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit.

UE 2 : Histoire de l'Espagne Contemporaine 1 et 2

Crédits : 4 ECTS

Volume : 36h TD

Enseignant :

Histoire de l'Espagne contemporaine 1 1808-1931- Enseignant : Brice Castanon.

Histoire de l'Espagne contemporaine 2 1931-1939 – Enseignant : Brice Castanon

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : Deux épreuves.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit.

Contenu :

Histoire de l'Espagne contemporaine 1 : période 1808-1931

Histoire de l'Espagne contemporaine 2 : période 1931-1939

UE 3 : Littérature de l'Espagne contemporaine et de l'Amérique latine contemporaine

Crédits : 4 ECTS

Volume : 36h TD

Enseignant :

Littérature de l'Espagne contemporaine – Enseignant : Juan Carlos Baeza

Littérature contemporaine latino-américaine – Enseignante : Elisabeth Pagnoux

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : Deux épreuves.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit.

UE 4 : Méthodologie**Crédits : 4 ECTS****Volume :** 36h TD**Enseignant :**

Méthodologie de l'analyse des textes littéraires – Enseignante : Elisabeth Pagnoux

Méthodologie de l'analyse des textes historiques – Enseignante : Elisabeth Pagnoux.

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : Deux épreuves.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit.

Bloc Complémentaire (Anglais) : 4 ECTS**UE 5 : Grammaire anglaise : pratique de la langue et analyse grammaticale****Crédits :** 4**Volume :** 30h (12h CM + 18h TD)**Enseignants :** Monsieur FURMANIAK et Monsieur PEREZ**Mode d'évaluation :** (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

- **Contrôle continu :** TD : 2 épreuves écrite (25% et 50%) / CM : 1 épreuve écrite (25%)
- **Contrôle terminal et session de rattrapage :** 1 épreuve écrite

Objectif du cours : Approfondissement de l'étude de la langue anglaise et de l'analyse grammaticale. Pratique du thème grammatical**Bloc Transversal : 6 ECTS**

UE 6 : Thème anglais**Crédits : 2****Volume : 18h****Enseignant : à préciser ultérieurement****Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)****Contrôle continu** : deux devoirs sur table (50% chacun)**Contrôle terminal et session de rattrapage** un devoir sur table (1h30)**UE 7 : Compétences numériques 2 – Préparation PIX****Crédits : 2****Volume : 15h TD****Enseignant : Brice CASTANON-AKRAMI**

L'étudiant inscrit dans un groupe de TD UECN au S3 reste inscrit dans le même groupe. Les étudiants qui ne s'inscrivent qu'au semestre 4 doivent le faire par le biais de la plateforme de pré-inscription en ligne avant le début du semestre 4.

Le TD « Compétences numériques 2 » (semestre 4) s'organise sur 10 semaines au S4.

Le TD commence lors de la 3^e semaine de cours du semestre pair. C'est un TD en présentiel qui vise à développer les compétences numériques suivantes :

- 2.1 Interagir
- 2.2 Partager et publier
- 2.3 Collaborer
- 1.3 Traiter des données
- 3.2 Développer des documents multimedia
- 4.2 Protéger les données personnelles et la vie privée.

Il propose également une introduction critique aux usages de l'encyclopédie en ligne Wikipedia, par le biais de l'analyse et la contribution à la rédaction d'articles.

Responsable : Brice Castanon-Akrami Gestionnaire pédagogique :

Alyssa Festinoni (contact : gest-uecn.llshs@univ-paris13.fr ; dans votre mail, indiquez l'objet suivant : UECN2 et écrivez avec une adresse institutionnelle)

Bureau A212

Attention : Les étudiant.e.s ne peuvent pas s'inscrire en contrôle terminal dans cette UE.

UE 8 : Projet professionnel personnalisé (PPP)**Crédit : 2****Volume** : une matinée prévue le vendredi 21 avril.**Mode d'évaluation** : à préciser ultérieurement.

L3 Semestre 5

Bloc Fondamental (Anglais) : 20 ECTS

UE 1: Linguistique, phonologie et labo/phonétique

Linguistique

Crédits : 3

Volume : 18h TD

Enseignant : Grégory FURMANIAK

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Objectif du cours : Approfondissement des connaissances et des compétences acquises en Grammaire L1 et L2. Formation à l'analyse syntaxique et discursive.

Phonologie et labo / phonétique

Crédits : 3

Volume: 36h TD (18h + 18h)

Enseignants : Pierre FOURNIER et lecteurs

Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.

Attention : lors des rattrapages de la seconde session, les étudiants doivent impérativement repasser les deux matières (la phonologie et l'épreuve de labo / phonétique), et ce même s'ils ont obtenu la moyenne à l'une ou l'autre des matières à la première session.

UE 2 : Traduction (Thème et version)

Thème

Crédits : 3

Volume : 18h

Enseignant : Cécile DUDOUYT

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : deux devoirs sur table (50% chacun)

Contrôle terminal et session de rattrapage un devoir sur table (1h30)

Version**Crédits : 3****Volume : 18h****Enseignante : Manel SALEM****Mode d'évaluation : à préciser ultérieurement.****UE 3 : Civilisations GB et US****Civilisation britannique: The modern Welfare State: genesis and evolution****Crédits : 2****Volume : 18h TD****Enseignant : Anémone Kober-Smith****Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)**

- **Contrôle continu** : écrit (70%), oral (30%)
- **Contrôle terminal et session de rattrapage** : 1 épreuve écrite (3h)

Objectif du cours :

Étudier les origines du *Welfare State* britannique moderne qui a été créé après la Seconde Guerre mondiale ainsi que son évolution au fil des années afin de mieux comprendre les enjeux actuels dans ce domaine.

Civilisation américaine: From Roe v. Wade to Its Overturning : U.S. Cultural Wars (1973-2022)**Crédits : 2****Volume: 18hTD****Enseignante : Marjolaine BOUTET****Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)**

- **Contrôle continu** : 1 écrit (60% de la note) et 1 oral (40% de la note).
- **Contrôle terminal et session de rattrapage** : 1 épreuve écrite.

Objectif du cours : Dans la continuité des cours de S2, S3 et S4, terminer le panorama de l'histoire des États-Unis jusqu'à nos jours, en mettant l'accent sur les débats de politique intérieure qui déchirent la nation.

UE 4 : Littératures GB et US**Introduction au théâtre shakespearien****Crédits : 2****Volume : 18h****Enseignant : Louise FANG**

Mode d'évaluation :**Contrôle continu** : 2 devoirs sur table et un oral**Contrôle terminal et session de rattrapage** : 1 devoir sur table

Objectif du cours : Familiariser les étudiants au théâtre de Shakespeare et perfectionner la méthodologie du commentaire de texte. Ce cours sera consacré à l'étude de deux pièces de William Shakespeare : *Hamlet* et *The Tempest*. Nous y aborderons les problématiques liées à la tragédie et la comédie shakespearienne en travaillant notamment la méthodologie du commentaire de texte.

Les étudiants doivent se procurer les deux pièces, en anglais, avant le début des cours, les éditions suivantes sont recommandées pour leurs notes :

William Shakespeare, *Hamlet: Prince of Denmark*, introduction by H. Hirschfeld, The New Cambridge Shakespeare (3rd edition), 2019

William Shakespeare, *The Tempest*, ed. by David Lindley, The New Cambridge Shakespeare, 2013.

Littérature américaine : Poésie narrative américaine**Crédits** : 2**Volume** : 18h TD**Enseignant** : Françoise PALLEAU**Mode d'évaluation** : à préciser ultérieurement.

Objectif du cours : Lecture d'un roman en vers d'un écrivain contemporain originaire du Guyana, Fred D'Aguiar.

Contenu : Lecture obligatoire avant le début du cours :

D'AGUIAR, Fred. *Bloodlines*, Woodstock & New York, The Overlook Press, 2001.

Attention : si l'ouvrage n'est plus disponible en librairie, il reste disponible sur le marché d'occasion et en édition électronique.

Bloc Complémentaire (Espagnol) : 4 ECTS**UE 5 : Thème et faits de langue****Crédits** : 2**Volume** : 18h TD**Enseignant** : Oscar Torres**Mode d'évaluation** : 2 épreuves.**Contrôle terminal** : Examen écrit.**UE 6 : Littérature siècle d'or****Crédits** : 2**Volume** : 18h TD

Enseignant : Joseph Roussiès

Mode d'évaluation : 2 épreuves.

Contrôle terminal : Examen écrit.

Bloc Transversal : 6 ECTS

UE 7 : Version classique

Crédits : 2

Volume : 18h TD

Enseignant : à décider.

Mode d'évaluation : 2 épreuves.

Contrôle terminal : Examen écrit.

UE 8 : Arts et féminisme en Amérique Latine

Crédits : 2

Volume : 18h TD

Enseignant : Juan Carlos Baeza

Mode d'évaluation : 2 épreuves.

Contrôle terminal : Examen écrit.

UE 9 : Compétences numériques 3 / PIX

Crédits : 2 ECTS

Volume : 15h TD

Cet enseignement à distance et en autoformation à partir de la plateforme PIX vise à poursuivre, en autonomie, le développement des compétences numériques de l'étudiant. L'ensemble des consignes concernant l'autoformation et l'évaluation est dans le cours en ligne **22-23 Compétences numériques - Pix** (disponible le 30 septembre 2022).

Il est indispensable de s'être créé un compte personnel sur la plateforme « pix.fr ». Il est également important de ne pas multiplier les comptes personnels pour le bon déroulé de la certification.

Pour l'évaluation de ce TD, il s'agira de valider la certification Pix. Le score validé par le jury Pix sera pris en compte lors de la notation.

Avant la passation de la certification, il est donc nécessaire de développer vos compétences numériques, en autoformation, via la plateforme Pix.

Attention : il est important de vous tenir informé de la date de la passation de la certification en consultant régulièrement votre adresse mail institutionnelle et le tableau d'affichage de l'UECN.

Notez que la passation de la certification peut se dérouler durant la semaine dite d'« inscriptions pédagogiques du second semestre » et que l'épreuve de seconde chance pourra se dérouler au cours du semestre 6.

Pour plus d'informations, consultez le cours : <https://moodlelms.univ-paris13.fr/course/view.php?id=5820>

Responsable : Brice Castanon-Akrami

Contact : brice.castanon@sorbonne-paris-nord.fr (dans votre mail, indiquez l'objet suivant : UECN 3)

Attention : Les étudiant.e.s ne peuvent pas s'inscrire en contrôle terminal dans cette UE.

L3 Semestre 6

Bloc Fondamental (Espagnol): 20 ECTS

UE 1 : Langue et traduction

Crédits : 6

Volume : 72h TD

Enseignants :

Version – Enseignante : Elisabeth Pagnoux

Thème, faits de langue – Enseignant : Oscar Torres

Version classique – Enseignant : Joseph Roussiès

Mode d'évaluation : 2 épreuves par module.

Contrôle terminal : Examen écrit.

UE 2 : Langue et linguistique

Crédits : 4

Volume : 36h TD

Enseignants :

Pratique de la langue – Enseignante : Alicia Latorre Jara

Linguistique diachronique – Enseignante : Natalia Soler

Mode d'évaluation : 2 épreuves par module.

Contrôle terminal : Examen écrit.

UE 3 : Méthodologie des exercices universitaires : analyse filmique

Crédits : 2

Volume : 18h TD

Enseignant : Brice Castanon

Mode d'évaluation : 2 épreuves.

Contrôle terminal : Examen écrit.

UE 4 : Histoire de l'Espagne

Crédits : 4

Volume : 36h TD

Enseignants :

Histoire de l'Espagne contemporaine – Enseignant : à définir

Économie et société – Enseignante : Hélène Frison

Mode d'évaluation : 2 épreuves par module.

Contrôle terminal : Examen écrit.

UE 5 : Littérature

Crédits : 4

Volume : 36h TD

Enseignants :

Littérature du Moyen Age – Identité de l'enseignant connue à la rentrée

Littérature de l'Amérique latine – Enseignant : Iván Salinas

Mode d'évaluation : 2 épreuves par module.

Contrôle terminal : Examen écrit.

Bloc Complémentaire (Anglais) : 4 ECTS**UE 6 : Linguistique, phonologie et labo/phonétiqueLinguistique**

Crédits : 2

Volume : 18h TD

Enseignant : Monsieur PEREZ

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : deux épreuves écrites (40% et 60%).

Contrôle terminal et session de rattrapage : une épreuve écrite de 2h.

Objectif du cours : Approfondissement des connaissances et des compétences acquises en Grammaire L1 et L2, et poursuite du semestre 5. Formation à l'analyse syntaxique et discursive.

UE 7 : Littérature anglaise : Rewriting Shakespeare: *The Tempest* and Other Plays

Crédits : 2 ECTS

Volume : 18h TD **Enseignant :** Chantal ZABUS

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : un exposé oral (50%) ; un examen écrit (50%). Modulation et harmonisation par le biais de la participation au cours.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit en temps limité (2heures).

Objectif du cours : Introduction aux enjeux de la réécriture d'une œuvre canonique de 1960 à nos jours.

Bloc Transversal : 6 ECTS

UE 8 : Version anglaise

Crédits : 2

Volume : 18 heures

Enseignant : Manel SALEM

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : 2 devoirs sur table (valant chacun pour 50 % de la note finale)

Contrôle terminal et session de rattrapage : 1 devoir sur table (1h30)

Objectif du cours : Traduction de textes littéraires et journalistiques.

UE 9 : Cours au choix dans la liste des cours optionnels proposés au département d'anglais en L3S6

Un cours au choix parmi les trois suivants :

1.Option littérature QUEER POSTCOLONIAL : From Fin-de-siècle to New Sexualities

Crédits : 2 ECTS

Volume : 18h

Enseignant : Chantal ZABUS

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : un exposé oral (50 %) ; un examen écrit (50%). Modulation et harmonisation par le biais de la participation au cours.

Contrôle terminal et session de rattrapage : examen écrit en temps limité (2h).

Objectif du cours : Introduction à la théorie queer et transgenre par le biais de l'étude de textes des années 1890 et du tournant du vingt-et-unième siècle en Grande-Bretagne et dans le monde postcolonial.

Contenu : Au travers des « classiques » de la littérature britannique (Oscar Wilde, R.L. Stevenson, Bram Stoker), étude de la période dite de « décadence » et ses relations avec le féminisme, la dégénération, le vampirisme, la dissidence sexuelle en Grande-Bretagne ; étude étendue ensuite au monde postcolonial (Ouganda, Somalie) dans une perspective « queer » (par ex : Queer Islam) ; ensuite introduction à la théorie transgenre en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis, et en Afrique. Extraits de textes de Nietzsche, Nordau, Ellis, Freud, Lombroso, Broca, Showalter, Stryker, Stone, Morris, Arac de Nyeko, Osman et bien d'autres.

Bibliographie :

MORRIS, Jan. *Conundrum*. New York, New York Review of Books, 1974, 2002. (extraits)

OSMAN, Diriye. *Fairy Tales for Lost Children*. Londres, Team Angelica, 2013. (extraits)

WILDE, Oscar. *The Picture of Dorian Gray*. Penguin Classics. Introduction and Notes by Peter Ackroyd. 1985. (extraits)

ZABUS, Chantal. *Out in Africa. Same-Sex Desire in Sub-Saharan Literatures and Cultures*. Londres et Oxford: Boydell & Brewer et James Currey, 2013.

ZABUS, Chantal et David COAD, éd. *Transgender Experience: Place, Ethnicity, and Visibility*, New York et Londres: Routledge, 2014.

2.Option civilisation: « Britain In and Out of Europe »

Crédits : 2

Volume horaire : 18h

Enseignant.e : Anémone Kober-Smith

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

- **Contrôle continu** : épreuve écrite en temps limité (60%) et oral (40%) modulé par la participation en cours.
- **Contrôle terminal et session de rattrapage** : une épreuve écrite (3h)

Objectif du cours : approfondissement en civilisation britannique

Contenu : Il s'agira d'analyser les débats, les enjeux et les événements politiques, économiques et sociaux qui ont poussé le Royaume-Uni à devenir membre de la Communauté Économique Européenne au début des années 1970, puis de l'Union Européenne, avant de la quitter de façon fracassante à la suite du référendum de juin 2016 sur le Brexit. Par le biais de l'analyse de diverses sources primaires, nous analyserons les motifs pour lesquels les britanniques ont voté en majorité en faveur de la sortie de l'UE, tout en soulignant les profondes divergences sur la question qui sont liées, entre autre, à l'âge, à la classe sociale, à l'origine ethnique et au lieu de résidence. En outre, le vote a accentué les divisions entre les quatre nations constitutives du Royaume-Uni, deux d'entre elles, l'Ecosse et l'Irlande du Nord, ayant voté pour rester dans l'UE. Nous nous attacherons aussi à souligner les conséquences de ce vote pour le Royaume-Uni et sa population.

Bibliographie :

O'Toole, Fintan. *Heroic Failure: Brexit and the Politics of Pain*, London: Head of Zeus, 2019. ISBN: 9781789540994

Tombs, Robert. *This Sovereign Isle: Britain In and Out of Europe*, London: Allen Lane, 2022. ISBN: 9780141995021

Grey, Chris. *Brexit Unfolded. How No One got what they wanted (and why they were never going to)*, London: Biteback Publishing, 2021. ISBN: 9781785906923

3. Option linguistique : La subjectivité dans la langue et dans le discours

Crédits : 2

Volume : 18h TD

Enseignant : Grégory FURMANIAK

Mode d'évaluation : (sous réserve que la situation sanitaire le permette)

Contrôle continu : deux devoirs écrits sur table (50% + 50%)



Contrôle terminal et session de rattrapage : 1 devoir écrit (1h30)**Objectif du cours :**

- identifier, classer et analyser les marques de la subjectivité dans la langue et dans le discours,
- discuter la notion de subjectivité en distinguant ses différentes acceptions

Contenu :

Ce cours est une initiation à la réflexion linguistique à partir de la notion de subjectivité. On se demandera s'il existe des discours objectifs ou si tout discours implique nécessairement une forme de subjectivité.

Les différentes acceptions de la subjectivité seront analysées et confrontées, car selon la définition envisagée, les formes et marques de la subjectivité varient. On se demandera si la subjectivité se limite aux formes qui expriment simplement un point de vue personnel ou un jugement de valeur ou si, au contraire, la subjectivité dans le discours, voire dans la langue, est omniprésente au point de rendre illusoire la notion de discours objectif.

A travers l'étude de supports variés, nous apprendrons à identifier les marques de la subjectivité dans le discours et à en comprendre le sens et les effets.

Chapitre 1 : La relativité linguistique

Chapitre 2 : La subjectivité dans le lexique (sémantique lexicale, subjectivèmes) Chapitre 3 : Le sujet parlant (énonciation, déixis)

Chapitre 4 : L'intersubjectivité (modalité, *face*, *politeness*) Chapitre 5 : La subjectivisation (grammaticalisation)

Bibliographie :

- Kerbrat-Orecchioni, Catherine (1980). *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, Paris, Armand Colin.
- Lee, David (2001). *Cognitive linguistics, an introduction*. Oxford University Press.
- Lyons, John (1995). *Semantic Linguistics – An Introduction*, Cambridge University Press.

UE 10 : VOIE ou Compétences numériques (à confirmer)

Université sans tabac

INTERDICTION DE FUMER : Rappel de la loi

La loi du 10 janvier 1991 (dite loi EVIN) et le décret 92-478 du 29 mai 1992 fixent les conditions d'application de l'interdiction de fumer dans les lieux affectés à un usage collectif.

En conséquence, il est rappelé aux étudiants qu'il est totalement INTERDIT DE FUMER dans les locaux de l'UNIVERSITÉ PARIS 13.

Université SANS TABAC

